

# Don Mancini's **CHUCKY**

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Don Mancini

**EPISODE 3.01**

**"Murder at 1600"**

Chucky se lie d'amitié avec Henry, le fils du président, à la Maison Blanche. Jake et Devon aident Lexy à retrouver sa sœur disparue Caroline.

**Écrit par:**

Nick Zigler | Don Mancini

**Réalisé par:**

Jeff Renfroe

**Date de la première:**

04.10.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



CHUCKY is a USA Network/SYFY Original Series

---

## Membres de la distribution

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Devon Sawa	...	James Collins
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Lara Jean Chorostecki	...	Charlotte Collins
Jackson Kelly	...	Grant Collins
Callum Vinson	...	Henry Collins
Michael Therriault	...	Spence
Ayesha Mansur Gonsalves	...	Melanie Spiegel
Alex Paxton-Beesley	...	Gretchen
K.C. Collins	...	Coop
Franco Lo Presti	...	Hicks
Annie Briggs	...	Miss Fairchild
August Winter	...	Secret Service Agent
Noah Dalton Danby	...	Teddy
Jeff Pustil	...	Balding Man
Steffi DiDomenicantonio	...	Samantha
Kevin Yeboah	...	Agent K-9
Troy A Campbell	...	Honor Guard Officer

1

00:00:51,465 --> 00:00:53,137  
Henry, tu fais quoi ?

2

00:00:53,303 --> 00:00:54,846  
Maman, je l'ai vu.

3

00:00:55,768 --> 00:00:57,266  
Tout va bien.

4

00:00:57,432 --> 00:01:00,090  
Je l'ai vu bouger et je l'ai entendu.

5

00:01:00,364 --> 00:01:02,561  
Il a chuchoté dans le noir.

6

00:01:03,605 --> 00:01:04,773  
Il t'a dit quoi ?

7

00:01:05,677 --> 00:01:06,956  
Il a dit...

8

00:01:07,670 --> 00:01:09,778  
qu'on allait tous mourir.

9

00:01:12,659 --> 00:01:14,908  
Henry, mon chéri, sors de là.

10

00:01:17,614 --> 00:01:19,582  
Retourne dans ton lit.

11

00:01:23,113 --> 00:01:25,296  
Écoute-moi.

12

00:01:26,119 --> 00:01:27,921  
Personne va mourir.

13

00:01:28,562 --&gt; 00:01:32,259

Et on en a déjà parlé,  
les fantômes existent pas.

14

00:01:32,425 --&gt; 00:01:35,804

Mais quand mamie est morte,  
tu as dit qu'elle était partie au ciel.

15

00:01:35,929 --&gt; 00:01:37,097

C'est ça un fantôme.

16

00:01:38,014 --&gt; 00:01:40,453

- C'est différent.  
- Et pour Jésus ?

17

00:01:40,578 --&gt; 00:01:44,354

C'est un esprit, le Saint-Esprit.  
C'est écrit dans la Bible.

18

00:01:46,029 --&gt; 00:01:49,151

Vivre dans une nouvelle maison  
peut être effrayant.

19

00:01:49,538 --&gt; 00:01:52,492

Surtout dans une maison  
aussi grande et vieille.

20

00:01:52,617 --&gt; 00:01:55,566

Mais tu vas t'y habituer, promis.

21

00:01:57,056 --&gt; 00:01:59,619

- Il y a au moins une bonne chose.  
- Quoi donc ?

22

00:02:01,467 --&gt; 00:02:02,998

Au moins, Joseph est ici.

23

00:02:03,792 --&gt; 00:02:04,666

Quoi ?

24

00:02:10,687 --&gt; 00:02:13,543

Pour me protéger du fantôme.

25

00:02:13,967 --&gt; 00:02:14,885

C'est vrai.

26

00:02:19,222 --&gt; 00:02:20,279

Bon...

27

00:02:21,789 --&gt; 00:02:22,991

Et...

28

00:02:24,377 --&gt; 00:02:25,832

voilà.

29

00:02:26,356 --&gt; 00:02:27,420

Joseph dit

30

00:02:27,545 --&gt; 00:02:31,359

que les fantômes peuvent se cacher  
là où on s'y attend pas.

31

00:02:31,567 --&gt; 00:02:34,179

Joseph se trompe.

32

00:02:34,304 --&gt; 00:02:37,270

Les fantômes existent pas.

33

00:02:37,395 --&gt; 00:02:39,826

Tout comme les poupées qui parlent.

34

00:02:39,992 --> 00:02:42,214  
Ça fait partie de ton imagination.

35  
00:02:42,339 --> 00:02:45,373  
Mlle Cunningham dit  
que j'ai une imagination débordante.

36  
00:02:46,189 --> 00:02:47,709  
Un peu trop débordante.

37  
00:02:49,029 --> 00:02:51,513  
On peut venir dormir avec vous ?

38  
00:02:52,007 --> 00:02:55,042  
- Juste cette nuit.  
- On en a déjà parlé.

39  
00:02:55,167 --> 00:02:57,010  
Tu es un grand garçon.

40  
00:02:57,176 --> 00:02:58,470  
Ça va aller.

41  
00:02:59,237 --> 00:03:00,262  
D'accord.

42  
00:03:02,552 --> 00:03:04,132  
Bonne nuit, mon chéri.

43  
00:03:05,560 --> 00:03:06,728  
Oublie pas Joseph.

44  
00:03:08,182 --> 00:03:10,023  
Bonne nuit, Joseph.

45  
00:03:11,441 --> 00:03:12,692

Éteins pas.

46

00:03:33,813 --> 00:03:35,465  
Ça va aller, Joseph.

47

00:03:40,136 --> 00:03:42,132  
En effet.

48

00:04:31,129 --> 00:04:33,773  
Synchronisation & Traduction :  
Asukamy

49

00:04:43,950 --> 00:04:45,452  
Et l'alimentation de secours ?

50

00:04:47,078 --> 00:04:48,496  
Elle aurait dû s'enclencher.

51

00:04:48,875 --> 00:04:50,651  
C'est déjà arrivé ?

52

00:04:50,776 --> 00:04:52,667  
En 2015, Obama était dans le Bureau.

53

00:04:52,833 --> 00:04:55,377  
Il était 13 heures,  
il n'avait rien remarqué.

54

00:04:55,502 --> 00:04:56,930  
Donc, c'est pas si grave.

55

00:04:57,055 --> 00:04:59,674  
Une panne dans cette maison  
est toujours grave.

56

00:04:59,840 --> 00:05:01,774

- Les gosses.  
- Bien reçu.

57

00:05:03,323 --> 00:05:04,324  
Henry ?

58

00:05:05,630 --> 00:05:08,876  
- Coop, que se passe-t-il ?  
- Personne d'autre n'est touché.

59

00:05:09,001 --> 00:05:12,667  
C'est que ici, Monsieur le Président.  
On doit emmener votre famille en bas.

60

00:05:12,792 --> 00:05:13,817  
Tout en bas ?

61

00:05:13,942 --> 00:05:16,384  
Ce n'est qu'une précaution,  
juste le protocole.

62

00:05:16,509 --> 00:05:19,611  
On prendra l'ascenseur,  
il est sur un groupe de secours.

63

00:05:19,736 --> 00:05:20,904  
C'est déjà arrivé ?

64

00:05:21,716 --> 00:05:24,157  
Maman, Joseph a disparu.  
Ils l'ont pris.

65

00:05:24,323 --> 00:05:25,825  
- Qui ?  
- Les fantômes.

66

00:05:25,991 --> 00:05:27,911



- "Les".

- Je vais chercher la poupée.

67

00:05:28,077 --> 00:05:30,914  
Allez avec l'agent Simms,  
je vous retrouve à l'ascenseur.

68

00:05:31,080 --> 00:05:32,810  
- Fais attention, Teddy.  
- Par ici.

69

00:05:32,935 --> 00:05:34,610  
J'arrive tout de suite.

70

00:05:38,155 --> 00:05:40,887  
Grant, c'est moi.  
On doit y aller.

71

00:05:41,012 --> 00:05:42,494  
Entre.

72

00:05:44,427 --> 00:05:46,017  
Tu fous quoi ?

73

00:05:46,827 --> 00:05:47,685  
Donne.

74

00:05:47,810 --> 00:05:50,850  
- J'emmerde le vieux.  
- On en parlera plus tard.

75

00:05:51,016 --> 00:05:53,004  
- On doit y aller.  
- On va où ?

76

00:05:53,331 --> 00:05:55,541  
- Au sous-sol.

- Le sous-sol, pourquoi ?

77

00:05:55,666 --> 00:05:57,983  
Prends une pastille, tu empestes.

78

00:06:50,487 --> 00:06:51,828  
<i>Appelez Spence et Melanie.</i>

79

00:06:52,271 --> 00:06:55,098  
Dites-leur  
que je les appellerai une fois en bas.

80

00:06:55,223 --> 00:06:57,627  
Que Melanie prépare une déclaration.

81

00:06:57,752 --> 00:06:59,994  
Je ne sais pas,  
qu'elle invente un truc.

82

00:07:00,119 --> 00:07:02,380  
Je comblerai les trous  
quand j'en saurai plus.

83

00:07:03,689 --> 00:07:04,939  
Très bien.

84

00:07:06,008 --> 00:07:07,469  
- On dit quoi ?  
- Merci.

85

00:07:07,635 --> 00:07:09,012  
Mais de rien.

86

00:07:15,024 --> 00:07:15,935  
On descend.

87

00:07:41,340 --> 00:07:43,255  
Super, pas de Wi-Fi.

88

00:07:44,504 --> 00:07:45,505  
Quoi ?

89

00:07:49,167 --> 00:07:50,677  
C'est à quelle profondeur ?

90

00:07:51,254 --> 00:07:52,861  
Cinq étages sous terre.

91

00:07:54,098 --> 00:07:56,643  
- On est attaqués ?  
- Bien sûr que non.

92

00:07:57,038 --> 00:07:59,179  
C'est juste une précaution.

93

00:08:00,127 --> 00:08:02,647  
- C'est la routine.  
- Comment tu le sais ?

94

00:08:03,049 --> 00:08:05,360  
- Coop me l'a dit.  
- Je suis sûre que c'est rien.

95

00:08:05,526 --> 00:08:08,155  
- C'est le fantôme,  
cette maison est hantée.

96

00:08:15,401 --> 00:08:17,826  
Désolé, il est un peu nerveux.

97

00:08:22,601 --> 00:08:24,330  
- Maman !  
- Je suis là, chéri.

98

00:08:24,455 --> 00:08:26,161  
Que tout le monde reste calme.

99

00:08:39,588 --> 00:08:41,154  
Méchant chien.

100

00:08:44,940 --> 00:08:46,152  
Bien reçu.

101

00:08:48,331 --> 00:08:50,905  
- On remonte ?  
- Le courant est revenu, tout va bien.

102

00:08:51,364 --> 00:08:52,782  
Vous pourrez vous recoucher.

103

00:09:10,157 --> 00:09:11,215  
<i>Ici Jake.</i>

104

00:09:11,640 --> 00:09:13,663  
<i>Je voulais vous remercier  
pour votre soutien,</i>

105

00:09:13,788 --> 00:09:15,539  
<i>vos messages, vos prières.</i>

106

00:09:15,664 --> 00:09:18,570  
<i>C'est très important  
pour moi, Devon, et Lexy.</i>

107

00:09:18,932 --> 00:09:19,977  
<i>On va mieux.</i>

108

00:09:20,102 --> 00:09:22,729  
<i>On trouve chacun

notre manière de gérer.</i>

109

00:09:22,895 --> 00:09:24,397

Moi, c'est mon art.

110

00:09:26,231 --> 00:09:28,359

<i>J'ai toujours été le genre  
à jouer à la poupée.</i>

111

00:09:28,815 --> 00:09:30,612

Mais je suis plus un enfant.

112

00:09:30,778 --> 00:09:32,155

<i>Arrêtons ces trucs puérils.</i>

113

00:09:32,321 --> 00:09:36,284

Ceci sera ma dernière œuvre  
dans ce genre,

114

00:09:36,450 --> 00:09:38,912

<i>mon dernier mot sur le sujet,</i>

115

00:09:39,078 --> 00:09:42,507

<i>un exposé sur les ténèbres  
derrière les façades innocentes</i>

116

00:09:42,632 --> 00:09:46,211

<i>des plus populaires poupées  
de ces 100 dernières années.</i>

117

00:09:46,377 --> 00:09:48,796

<i>L'horreur qu'est Kewpie,</i>

118

00:09:48,962 --> 00:09:52,217

<i>Barbie, Raggedy Ann et Andy,  
Chatty Cathy, Baby Nancy,</i>

119

00:09:52,383 --> 00:09:53,968  
<i>Cabbage Patch, American Girl.</i>

120

00:09:54,176 --> 00:09:55,649  
Comme vous le voyez,

121

00:09:55,774 --> 00:09:59,233  
la dernière poupée  
dont j'ai besoin pour finir ça,

122

00:09:59,358 --> 00:10:01,351  
et enfin tourner la page,

123

00:10:01,927 --> 00:10:04,107  
<i>vous l'avez deviné, un Bon Gars.</i>

124

00:10:04,395 --> 00:10:07,817  
Le problème est qu'il y en a plus.

125

00:10:08,524 --> 00:10:11,145  
J'en ai trouvé nulle part.

126

00:10:11,270 --> 00:10:13,447  
Personne en a trouvé depuis un an.

127

00:10:13,572 --> 00:10:16,997  
Mais j'ai entendu une rumeur  
selon laquelle il en reste un.

128

00:10:17,484 --> 00:10:18,785  
<i>Je suis prêt à payer.</i>

129

00:10:19,241 --> 00:10:22,988  
<i>Si quelqu'un voit ce Bon gars  
ou en entend parler,</i>

130

00:10:23,113 --> 00:10:25,379  
<i>s'il vous plaît, contactez-moi.</i>

131

00:10:26,202 --> 00:10:30,851  
<i>Je dois vraiment mettre la main  
sur cette poupée.</i>

132

00:10:35,093 --> 00:10:37,428  
- Bonjour tout le monde.  
- Bonjour.

133

00:10:40,639 --> 00:10:43,476  
La Maison-Blanche  
a connu une panne de courant

134

00:10:43,684 --> 00:10:46,354  
de 23 h 48 à 00 h 05.

135

00:10:46,946 --> 00:10:49,622  
Le problème  
venait d'une défaillance mécanique,

136

00:10:49,747 --> 00:10:51,762  
mais le courant a été rétabli,

137

00:10:51,887 --> 00:10:54,065  
et l'agenda du Président  
n'a pas été perturbé.

138

00:10:54,190 --> 00:10:56,114  
Parlons de la réforme pénale.

139

00:10:56,280 --> 00:10:57,574  
Une question.

140

00:10:58,199 --> 00:10:59,075

Gretchen ?

141

00:10:59,241 --> 00:11:01,299  
La Sécurité intérieure  
a éliminé la possibilité

142

00:11:01,424 --> 00:11:04,414  
d'une activité criminelle ou terroriste  
ou d'un espionnage ?

143

00:11:05,103 --> 00:11:07,458  
On recherche toujours  
l'origine de la défaillance.

144

00:11:07,624 --> 00:11:09,669  
Vous ne savez pas  
ce qu'il s'est passé ?

145

00:11:09,835 --> 00:11:10,762  
Pas encore.

146

00:11:10,887 --> 00:11:13,961  
Mais le Président et sa famille  
n'ont jamais été en danger.

147

00:11:14,086 --> 00:11:16,054  
Mais la situation  
était assez sérieuse

148

00:11:16,179 --> 00:11:18,261  
pour emmener  
la Première Famille au bunker.

149

00:11:20,173 --> 00:11:22,672  
Le fils du Président  
en a parlé sur TikTok.

150



00:11:24,360 --> 00:11:25,397  
Évidemment.

151

00:11:25,817 --> 00:11:27,767  
Je qualifierais cet incident

152

00:11:27,892 --> 00:11:31,280  
comme un désagrément  
et une gêne pour la famille,

153

00:11:31,405 --> 00:11:35,009  
mais oui, en matière de protocole,  
il était prévu de les escorter

154

00:11:35,134 --> 00:11:37,322  
vers le centre opérationnel  
d'urgence présidentiel.

155

00:11:37,738 --> 00:11:40,427  
Mais le courant est revenu  
avant que ça soit nécessaire.

156

00:11:40,552 --> 00:11:43,471  
Diriez-vous  
que cet incident soit révélateur

157

00:11:43,596 --> 00:11:46,664  
des problèmes de sécurité  
dans la Maison-Blanche ?

158

00:11:46,872 --> 00:11:49,584  
Et par extension,  
dans la nation tout entière ?

159

00:11:51,382 --> 00:11:53,042  
James Collins a été élu

160

00:11:53,167 --> 00:11:55,465  
grâce à un programme  
d'une transparence inégalée.

161

00:11:55,672 --> 00:11:58,559  
Le peuple américain a vu  
chaque déclaration d'impôts,

162

00:11:58,684 --> 00:12:00,491  
chaque appel, chaque carnet de notes

163

00:12:00,616 --> 00:12:05,017  
depuis les jours bénis du Président  
à la maternelle à Jersey City.

164

00:12:05,507 --> 00:12:09,557  
C'est le premier commandant en chef  
indépendant,

165

00:12:09,682 --> 00:12:12,398  
il n'est tributaire  
d'aucun parti politique ou entreprise.

166

00:12:13,109 --> 00:12:16,447  
Le Président Collins s'est engagé  
à soigner ce pays et à nous rassembler,

167

00:12:16,572 --> 00:12:18,723  
après des années de division  
et de partisanerie.

168

00:12:18,848 --> 00:12:22,284  
S'il y a des soucis de sécurité  
ou quoi que ce soit,

169

00:12:22,409 --> 00:12:25,457  
je vous assure,  
vous et tous ceux dans cette pièce,

170

00:12:25,582 --> 00:12:27,205  
seraient les premiers à le savoir.

171

00:12:28,441 --> 00:12:31,042  
Bon, revenons à cette réforme pénale.

172

00:12:48,946 --> 00:12:50,942  
Plus de TikTok.

173

00:12:54,213 --> 00:12:55,669  
Tu peux pas me censurer,

174

00:12:56,052 --> 00:12:58,514  
pas en étant mariée  
au Président Transparence.

175

00:12:58,813 --> 00:13:00,571  
N'appelle pas ton père comme ça.

176

00:13:01,078 --> 00:13:05,649  
C'est pas comme exposer  
mes goûts affreux en rideaux.

177

00:13:05,774 --> 00:13:08,538  
<i>Architectural Digest</i> était de mon avis,  
ils l'ont reposté.

178

00:13:08,704 --> 00:13:12,587  
On parle ici de sécurité nationale.

179

00:13:13,140 --> 00:13:15,717  
Les rideaux étaient pas si moches.

180

00:13:16,175 --> 00:13:20,133  
Si vous voulez vous étiqueter

en tant que Président Transparence,

181

00:13:20,923 --> 00:13:23,469  
et vous avez vendu notre vie privée  
pour gagner une élection,

182

00:13:24,328 --> 00:13:26,496  
vous devez prendre  
le mauvais comme le bon.

183

00:13:26,621 --> 00:13:29,350  
Je suis sûr que Papa est de mon avis,  
pas vrai ?

184

00:13:29,902 --> 00:13:31,521  
Tu me laisses pas le choix.

185

00:13:32,019 --> 00:13:35,153  
Et je serai assez vieux  
pour voter aux prochaines élections.

186

00:13:35,529 --> 00:13:37,082  
Je préviendrai la presse.

187

00:13:37,482 --> 00:13:38,359  
Écoutez ça.

188

00:13:40,277 --> 00:13:43,406  
"Harrison fut le premier Président  
à mourir à la Maison-Blanche.

189

00:13:45,407 --> 00:13:47,665  
"Son fantôme hanterait le grenier.

190

00:13:47,980 --> 00:13:52,122  
"Et Dolley Madison hanterait  
la Roseaie au printemps,

191

00:13:52,539 --&gt; 00:13:54,876

"protégeant les bourgeons  
du gel précoce."

192

00:13:56,046 --&gt; 00:13:57,670

Où tu as eu ce livre ?

193

00:13:58,130 --&gt; 00:14:00,890

De la boutique de souvenirs d'en bas.

194

00:14:02,331 --&gt; 00:14:04,802

"Les plus célèbres fantômes  
de la Maison-Blanche

195

00:14:04,968 --&gt; 00:14:08,431

"concernent le Président Lincoln  
et sa famille.

196

00:14:09,226 --&gt; 00:14:12,085

"Mary Lincoln croyait  
que la Maison-Blanche était hantée

197

00:14:12,210 --&gt; 00:14:14,050

"par le fantôme de son fils, Willie,

198

00:14:14,175 --&gt; 00:14:18,152

"mort tragiquement de la typhoïde  
en 1862."

199

00:14:23,987 --&gt; 00:14:25,281

Typhoïde ?

200

00:14:25,406 --&gt; 00:14:28,367

Une maladie qu'on attrape ici  
à cause de l'eau contaminée.

201

00:14:32,396 --> 00:14:33,623  
Quel âge il avait...

202

00:14:34,702 --> 00:14:36,337  
le fils du Président,

203

00:14:36,876 --> 00:14:37,794  
à sa mort ?

204

00:14:39,349 --> 00:14:40,526  
Onze ans.

205

00:14:41,733 --> 00:14:44,759  
Je suis en retard,  
j'ai rendez-vous avec le décorateur.

206

00:14:46,438 --> 00:14:48,017  
Donne-moi ce livre.

207

00:14:49,805 --> 00:14:53,155  
Papa,  
Joseph veut pas aller à l'école.

208

00:14:53,559 --> 00:14:54,977  
Il veut rester avec toi.

209

00:14:56,055 --> 00:14:58,482  
Il veut voir le Bureau ovale.

210

00:15:00,559 --> 00:15:02,068  
Amuse-toi bien.

211

00:15:22,975 --> 00:15:24,293  
On a été piratés.

212

00:15:25,501 --> 00:15:26,992  
La Russie ?

213

00:15:27,760 --> 00:15:28,928  
La Corée du Nord ?

214

00:15:29,094 --> 00:15:31,733  
On sait pas encore,  
ça pourrait être de chez nous.

215

00:15:31,858 --> 00:15:34,214  
Ça pourrait être  
un solitaire colérique

216

00:15:34,339 --> 00:15:36,453  
travaillant  
depuis le sous-sol de ses parents.

217

00:15:37,210 --> 00:15:38,354  
Ils ont pris quoi ?

218

00:15:38,562 --> 00:15:41,858  
La brèche a pas dépassé  
le réseau électrique.

219

00:15:43,605 --> 00:15:46,767  
- Ils voulaient quoi ?  
- Voir s'ils pouvaient le faire ?

220

00:15:46,892 --> 00:15:49,323  
Ou jeter un œil derrière le rideau,

221

00:15:49,448 --> 00:15:51,880  
voir comment tout fonctionne,  
planifier d'autres attaques.

222

00:15:52,005 --> 00:15:55,224

- Comment ça peut se produire ici ?
  - On doit vérifier.

223

00:15:55,649 --&gt; 00:15:58,344

- On a peut-être une fuite.
- Dans la Maison-Blanche ?

224

00:15:58,590 --&gt; 00:16:01,002

- Comment formuler ça ?
- On peut pas.

225

00:16:01,209 --&gt; 00:16:03,546

- Il faut pas que ça sorte,
- on garde ça pour nous.

226

00:16:03,754 --&gt; 00:16:06,549

- Spence,
- tu fais pas très vice-président.

227

00:16:08,745 --&gt; 00:16:10,928

- On va pas enterrer ça.

228

00:16:12,592 --&gt; 00:16:15,477

- On va rien formuler.

229

00:16:16,052 --&gt; 00:16:17,892

- On va dire la vérité.

230

00:16:18,754 --&gt; 00:16:19,854

- On a été piratés.

231

00:16:20,387 --&gt; 00:16:21,898

- Le gouvernement a été piraté ?

232

00:16:22,925 --&gt; 00:16:24,999

- C'est pas vraiment inédit.



233

00:16:26,358 --> 00:16:27,992  
On va y survivre.

234

00:16:32,921 --> 00:16:36,954  
Monsieur le Président,  
qui est votre nouveau garde du corps ?

235

00:16:37,727 --> 00:16:38,824  
C'est à Henry.

236

00:16:41,770 --> 00:16:44,003  
Il m'a demandé  
de l'apporter ici aujourd'hui.

237

00:16:44,415 --> 00:16:45,630  
Devine son nom.

238

00:16:50,551 --> 00:16:52,213  
Comment tu t'appelles ?

239

00:16:53,311 --> 00:16:56,913  
Salut, je m'appelle Joseph  
et je serai ton ami jusqu'à la fin.

240

00:16:57,038 --> 00:16:58,158  
Youpi !

241

00:17:01,394 --> 00:17:02,491  
C'est juste,

242

00:17:02,616 --> 00:17:06,412  
c'est une étrange coïncidence  
que Henry trouve une poupée avec ce nom.

243

00:17:07,735 --> 00:17:08,569  
Bref...

244

00:17:11,843 --> 00:17:14,654  
Monsieur le Président,  
votre rendez-vous vous attend.

245

00:17:14,779 --> 00:17:15,889  
Merci, Samantha.

246

00:17:16,014 --> 00:17:18,329  
Ne faisons pas attendre  
le gouverneur de Rhode Island.

247

00:17:18,728 --> 00:17:20,002  
Merci.

248

00:17:51,111 --> 00:17:52,332  
Vous l'avez voulu.

249

00:17:55,073 --> 00:17:56,200  
Alors, voilà.

250

00:18:00,495 --> 00:18:03,040  
Si je dois m'abaisser  
à vous chauffer deux fois par jour...

251

00:18:07,252 --> 00:18:09,672  
Si c'est ce qu'il faut  
pour que je retrouve ma sœur...

252

00:18:13,884 --> 00:18:15,594  
Félicitations, tout le monde.

253

00:18:19,848 --> 00:18:21,517  
Vous avez gagné, bordel.

254

00:18:23,602 --> 00:18:25,102

D'accord ?

255

00:18:25,770 --> 00:18:28,487  
Maintenant que j'ai votre attention,

256

00:18:29,309 --> 00:18:30,735  
à Noël dernier...

257

00:18:33,028 --> 00:18:34,822  
Ma mère a été tuée de sang-froid.

258

00:18:39,763 --> 00:18:41,287  
Ma sœur Caroline a été enlevée.

259

00:18:47,416 --> 00:18:49,504  
Elles me manquent énormément.

260

00:18:50,754 --> 00:18:53,215  
C'est la photo  
la plus récente d'elle.

261

00:18:53,381 --> 00:18:57,919  
Si quelqu'un a des infos  
sur sa position,

262

00:18:58,344 --> 00:19:00,097  
contactez-moi.

263

00:19:01,692 --> 00:19:03,588  
Caroline, si tu regardes,

264

00:19:04,081 --> 00:19:05,437  
je t'aime.

265

00:19:06,115 --> 00:19:09,294  
Je vais te trouver

et te ramener à la maison.

266

00:19:10,783 --> 00:19:12,224  
Et le plus important,

267

00:19:12,349 --> 00:19:16,031  
sois très très prudente  
avec cette poupée.

268

00:19:19,532 --> 00:19:21,631  
Henry, où est ta poupée ?

269

00:19:21,756 --> 00:19:25,706  
Bradley, voici Teddy.  
C'est mon agent des services secrets.

270

00:19:26,287 --> 00:19:28,141  
C'est mon garde du corps.

271

00:19:28,442 --> 00:19:31,514  
Pense même pas à m'emmerder.

272

00:19:32,091 --> 00:19:34,381  
C'est une bonne idée ?  
Tu veux pas te faire d'amis ?

273

00:19:34,886 --> 00:19:37,248  
- Je t'ai toi, tu es mon ami.  
- C'est vrai.

274

00:19:37,634 --> 00:19:39,929  
Mais tu as besoin d'amis à qui parler,  
avec qui jouer,

275

00:19:40,054 --> 00:19:41,597  
vers qui aller quand tu as peur.

276

00:19:42,453 --> 00:19:44,745  
Comme je fais avec toi et Joseph.

277

00:19:44,870 --> 00:19:48,562  
Mais quelqu'un de ton âge et réel.

278

00:19:49,048 --> 00:19:50,940  
Tu me fais penser à mon fils Malcolm.

279

00:19:51,272 --> 00:19:53,111  
Malcolm a un Bon Gars ?

280

00:19:53,236 --> 00:19:54,553  
Il est plus sport,

281

00:19:54,678 --> 00:19:57,779  
mais c'est un bon petit, intelligent,  
avec un grand cœur comme toi.

282

00:19:57,904 --> 00:19:59,532  
Joseph aussi a un grand cœur.

283

00:20:00,134 --> 00:20:02,243  
La nuit,  
quand j'écoute attentivement,

284

00:20:03,017 --> 00:20:04,662  
je peux l'entendre battre.

285

00:20:32,690 --> 00:20:33,566  
Sam...

286

00:20:34,507 --> 00:20:36,819  
- Qui est ma prochaine victime ?  
- Votre femme.

287

00:20:39,262 --> 00:20:42,822  
Vous devez choisir la peinture  
pour la résidence.

288

00:20:43,116 --> 00:20:45,202  
- Vous vous rappelez ?  
- Oui.

289

00:20:45,611 --> 00:20:47,259  
Vous êtes déjà en retard.

290

00:20:47,533 --> 00:20:49,872  
J'en ai pour une minute.

291

00:21:45,262 --> 00:21:46,347  
Henry est venu ?

292

00:21:47,344 --> 00:21:48,633  
Non, monsieur.

293

00:21:48,758 --> 00:21:51,392  
Il n'est pas encore revenu  
de l'école.

294

00:21:55,521 --> 00:21:57,147  
Qui est entré ?

295

00:21:58,943 --> 00:22:01,177  
Spence est revenu  
prendre sa mallette.

296

00:22:01,302 --> 00:22:02,832  
Melanie était avec lui.

297

00:22:02,957 --> 00:22:04,356  
Coop a fait sa ronde.

298

00:22:04,481 --&gt; 00:22:06,566

Et moi.

299

00:22:07,993 --&gt; 00:22:08,869

Pourquoi ?

300

00:22:11,141 --&gt; 00:22:12,913

Qui est le plaisantin ?

301

00:22:14,766 --&gt; 00:22:16,335

Excusez-moi ?

302

00:22:21,792 --&gt; 00:22:22,925

Oubliez.

303

00:22:23,500 --&gt; 00:22:25,890

- Coop, allons-y.

- Oui, monsieur.

304

00:22:54,296 --&gt; 00:22:56,125

On peut aller prendre un smoothie ?

305

00:22:57,179 --&gt; 00:22:58,669

Quel est le problème ?

306

00:23:01,082 --&gt; 00:23:03,762

Je veux pas rentrer, j'ai peur.

307

00:23:06,731 --&gt; 00:23:08,778

Tu dois arrêter ces conneries.

308

00:23:09,999 --&gt; 00:23:11,598

Tu fais peur aux parents.

309

00:23:13,226 --> 00:23:14,435  
Teddy me croit.

310

00:23:14,873 --> 00:23:16,645  
Pas vrai, Teddy ?

311

00:23:18,062 --> 00:23:19,926  
Tu devrais pas l'encourager.

312

00:23:56,896 --> 00:23:59,104  
<i>C'est pas bleu, c'est écume de mer.</i>

313

00:24:01,668 --> 00:24:02,768  
J'aime bien.

314

00:24:03,772 --> 00:24:06,236  
Non, c'est trop sombre.

315

00:24:06,729 --> 00:24:07,820  
Charlotte...

316

00:24:08,520 --> 00:24:10,287  
On est ici depuis des mois.

317

00:24:10,981 --> 00:24:13,957  
Si tu prends pas ta décision,  
tu pourrais louper ta chance.

318

00:24:14,082 --> 00:24:17,456  
Sois pas si pessimiste.  
D'après le <i>Post</i>, tu feras deux mandats.

319

00:24:21,190 --> 00:24:22,721  
C'est ce qu'a dit le <i>Post</i> ?

320

00:24:23,229 --> 00:24:25,547



- Alors, pas de précipitations.  
- Tu comprends pas.

321

00:24:26,140 --> 00:24:30,240  
Jackie et Betty et Michelle  
ont mis la barre très haut.

322

00:24:30,365 --> 00:24:31,916  
Tout le monde me regarde.

323

00:24:32,041 --> 00:24:34,223  
Notre fils me regarde,  
je dois faire ça bien.

324

00:24:35,905 --> 00:24:36,906  
Approche.

325

00:24:39,702 --> 00:24:42,998  
Je veux pas  
que tu te mettes la pression.

326

00:24:43,780 --> 00:24:45,109  
Accorde-toi une pause.

327

00:24:46,100 --> 00:24:50,098  
Il faut que je m'occupe, James,  
tout comme toi.

328

00:24:52,713 --> 00:24:53,952  
Je sais.

329

00:24:55,994 --> 00:24:58,372  
Papa, où est Joseph ?

330

00:24:58,989 --> 00:25:00,239  
Dans ta chambre.

331

00:25:01,749 --&gt; 00:25:04,711

Il a trouvé le Bureau ovale  
très intéressant.

332

00:25:07,422 --&gt; 00:25:10,426

Teddy,  
tu peux vérifier ma chambre d'abord ?

333

00:25:11,943 --&gt; 00:25:13,137

Avec joie, monsieur.

334

00:26:49,548 --&gt; 00:26:53,008

Vous êtes nombreux à vous interroger  
sur ce qu'il s'est passé à Hackensack

335

00:26:53,133 --&gt; 00:26:54,530

et au <i>Seigneur Incarné</i>.

336

00:26:56,121 --&gt; 00:26:58,840

Du genre,  
lors de la désormais célèbre réunion,

337

00:26:59,911 --&gt; 00:27:02,827

comment Junior Wheeler  
est entré dans les coulisses,

338

00:27:02,952 --&gt; 00:27:04,623

a décapité notre principale

339

00:27:04,789 --&gt; 00:27:07,251

et a repris sa place dans la salle  
à l'insu de tous ?

340

00:27:07,774 --&gt; 00:27:10,590

Certains d'entre vous  
ont remarqué une présence,

341

00:27:11,097 --> 00:27:13,298  
sur de nombreuses vidéos et photos,

342

00:27:13,423 --> 00:27:14,591  
une poupée Bon Gars.

343

00:27:15,133 --> 00:27:18,246  
On sait tous le lien  
qu'ont les Bons Gars avec Hackensack,

344

00:27:18,575 --> 00:27:21,014  
depuis les années 60  
et Charles Lee Ray.

345

00:27:21,556 --> 00:27:24,809  
L'un des plus cruels tueurs en série  
de la fin du 20e siècle,

346

00:27:24,934 --> 00:27:27,229  
qui fut abattu  
dans un magasin de jouets en 88

347

00:27:27,395 --> 00:27:30,177  
et qui est devenu une légende urbaine  
encore plus étrange

348

00:27:30,302 --> 00:27:32,744  
que lui-même  
aurait jamais pu imaginer,

349

00:27:33,193 --> 00:27:35,529  
même dans les plus sombres recoins  
de son esprit tordu.

350

00:27:36,423 --> 00:27:38,708  
Certains d'entre vous  
ont même demandé l'impensable.

351

00:27:38,833 --&gt; 00:27:42,636

Y a-t-il vraiment un lien  
entre cette poupée et ces meurtres ?

352

00:27:43,061 --&gt; 00:27:45,268

De quoi parle-t-on au juste ?

353

00:27:47,396 --&gt; 00:27:48,397

Écoutez,

354

00:27:49,003 --&gt; 00:27:50,978

je sais que ma parole suffit pas,

355

00:27:51,103 --&gt; 00:27:53,383

vous vous demandez tous,  
"où est la preuve ?"

356

00:27:53,508 --&gt; 00:27:55,665

"Où est la preuve irréfutable ?"

357

00:27:56,048 --&gt; 00:27:58,307

Je vous entends, je vous comprends.

358

00:27:58,914 --&gt; 00:28:01,798

Soyez rassurés,  
je suis toujours sur ce dossier.

359

00:28:03,486 --&gt; 00:28:06,272

J'ai rencard pour l'instant  
avec le mec le plus sexy d'Hackensack.

360

00:28:06,397 --&gt; 00:28:09,527

En attendant la prochaine fois,  
gardez vos yeux ouverts.

361

00:28:10,245 --> 00:28:14,005  
Notre suspect mesure 60 cm,  
est roux avec des yeux bleus,

362  
00:28:14,130 --> 00:28:16,945  
et il doit être considéré comme armé  
et extrêmement dangereux.

363  
00:28:28,574 --> 00:28:31,849  
<i>Je ferai une courte déclaration  
avant de répondre aux questions.</i>

364  
00:28:32,192 --> 00:28:35,279  
Cet après-midi à 16 h 12,  
heure de l'Est,

365  
00:28:35,404 --> 00:28:37,285  
dans une chambre  
de la Maison-Blanche,

366  
00:28:37,410 --> 00:28:40,052  
un agent des services secrets  
a fait usage de son arme.

367  
00:28:41,010 --> 00:28:44,455  
L'agent en question  
était seul au moment des faits,

368  
00:28:44,580 --> 00:28:46,529  
et il a tiré une seule fois,

369  
00:28:46,654 --> 00:28:49,494  
se blessant mortellement.

370  
00:28:49,619 --> 00:28:52,986  
La Première Famille était ailleurs  
au moment du tir.

371

00:28:53,111 --> 00:28:54,535  
Ils vont tous bien

372

00:28:54,660 --> 00:28:56,964  
et vous demandent  
de respecter leur vie privée

373

00:28:57,089 --> 00:28:59,143  
en ce moment de deuil.

374

00:28:59,738 --> 00:29:01,907  
- Vous pouvez poser vos questions.  
- Mlle Spiegel.

375

00:29:02,573 --> 00:29:05,452  
- Oui, vous, au fond.  
- Cet agent s'est suicidé ?

376

00:29:06,190 --> 00:29:09,587  
La police enquête  
pour savoir s'il agit d'un accident.

377

00:29:10,013 --> 00:29:12,834  
Mais oui,  
cette tragédie pourrait être un suicide.

378

00:29:13,000 --> 00:29:15,545  
Le Président Collins  
a classé son administration

379

00:29:15,753 --> 00:29:17,910  
comme l'une des plus transparentes.

380

00:29:18,035 --> 00:29:20,137  
Mais avec ce scandale,

381

00:29:20,637 --> 00:29:23,017  
pardon, cette tragédie,

382

00:29:23,796 --> 00:29:25,691  
le Président va-t-il honorer  
sa promesse

383

00:29:25,816 --> 00:29:27,808  
d'être totalement franc ?

384

00:29:30,157 --> 00:29:33,080  
Le Président pense  
que c'est durant de telles périodes

385

00:29:33,205 --> 00:29:36,316  
qu'on a le plus besoin  
de franchise et d'honnêteté.

386

00:29:38,389 --> 00:29:39,674  
Question suivante.

387

00:30:03,707 --> 00:30:05,191  
Teddy m'a abandonné.

388

00:30:10,808 --> 00:30:12,853  
Teddy aurait fait n'importe quoi  
pour toi.

389

00:30:14,191 --> 00:30:15,480  
C'est juste que...

390

00:30:16,451 --> 00:30:18,197  
il est tombé malade,

391

00:30:18,524 --> 00:30:20,282  
et on l'ignorait.

392

00:30:22,452 --&gt; 00:30:24,760

On l'ignorait tous  
ou on l'aurait aidé.

393

00:30:25,865 --&gt; 00:30:27,743

Teddy aussi va revenir  
pour me hanter ?

394

00:30:32,372 --&gt; 00:30:35,208

Et Joseph ?  
Je peux le récupérer quand ?

395

00:30:35,374 --&gt; 00:30:36,409

Pas encore.

396

00:30:36,534 --&gt; 00:30:39,547

Ils doivent faire leur travail d'abord  
et on récupérera ta poupée.

397

00:30:40,181 --&gt; 00:30:41,214

Écoute-moi.

398

00:30:42,346 --&gt; 00:30:44,914

Tu dois être courageux, d'accord ?

399

00:30:45,801 --&gt; 00:30:46,970

On va surmonter ça.

400

00:30:47,975 --&gt; 00:30:49,102

D'accord ?

401

00:31:06,468 --&gt; 00:31:08,283

Où je vais dormir ?

402

00:31:09,576 --&gt; 00:31:11,286

Tu dors avec ton frère ce soir.



403

00:31:11,702 --&gt; 00:31:14,577

D'accord, ça me gêne pas.

404

00:31:15,580 --&gt; 00:31:17,000

Ça nous fera du bien.

405

00:31:21,680 --&gt; 00:31:23,924

Et si je te demandais  
si tu tenais le coup ?

406

00:31:24,090 --&gt; 00:31:25,887

Allons, Hicks.

407

00:31:26,483 --&gt; 00:31:28,145

T'inquiète pas pour moi.

408

00:31:28,844 --&gt; 00:31:29,867

Ça risque pas,

409

00:31:29,992 --&gt; 00:31:33,350

mais c'est mon travail,  
et j'ai un appart à payer.

410

00:31:33,516 --&gt; 00:31:34,882

Ouais, cet appart.

411

00:31:35,007 --&gt; 00:31:36,140

Au fait,

412

00:31:36,265 --&gt; 00:31:40,148

tu as essayé  
de me faire virer l'autre soir ?

413

00:31:42,233 --&gt; 00:31:44,253

Merci de pas m'avoir balancé.

414

00:31:44,665 --> 00:31:46,827  
C'est très prof remplaçant cool...

415

00:31:46,952 --> 00:31:48,787  
Il y a pas de quoi rire.

416

00:31:48,912 --> 00:31:50,784  
Tu me mets  
dans une position délicate.

417

00:31:57,105 --> 00:31:58,797  
Mais je suppose...

418

00:31:59,494 --> 00:32:01,527  
que tu es aussi  
dans une position délicate.

419

00:32:06,400 --> 00:32:09,177  
Tu imagines si mes parents savaient  
que j'ai fumé de l'herbe

420

00:32:09,668 --> 00:32:13,884  
dans ces vénérables couloirs  
de l'Histoire américaine ?

421

00:32:15,243 --> 00:32:16,977  
- Attention.  
- Je préfère pas.

422

00:32:36,370 --> 00:32:38,497  
C'est peut-être un peu choquant,

423

00:32:38,921 --> 00:32:41,507  
mais au moins,  
il reste un truc secret,

424

00:32:41,997 --> 00:32:44,007  
intime entre nous,

425

00:32:44,676 --> 00:32:46,931  
même quand rien d'autre dans nos vies  
reste privé,

426

00:32:47,056 --> 00:32:48,682  
pas même notre chagrin.

427

00:32:51,639 --> 00:32:52,765  
Teddy ?

428

00:32:54,822 --> 00:32:56,850  
J'arrête pas de penser à sa femme,

429

00:32:58,035 --> 00:32:59,489  
à ses enfants,

430

00:32:59,614 --> 00:33:01,247  
à ce qu'ils traversent.

431

00:33:03,376 --> 00:33:06,522  
Je peux pas imaginer  
les répercussions sur Henry.

432

00:33:09,914 --> 00:33:11,532  
On est là pour Henry.

433

00:33:13,415 --> 00:33:15,242  
On est là les uns pour les autres.

434

00:33:17,287 --> 00:33:18,890  
Et pour cette poupée ?

435

00:33:20,866 --> 00:33:24,258  
On a raison  
de le laisser autant s'attacher à elle ?

436  
00:33:26,283 --> 00:33:28,068  
Henry a perdu son frère.

437  
00:33:29,016 --> 00:33:30,569  
Et il a perdu Teddy.

438  
00:33:32,261 --> 00:33:34,467  
On peut rien faire pour arranger ça.

439  
00:33:34,966 --> 00:33:37,517  
Ça guérira jamais.

440  
00:33:38,151 --> 00:33:42,861  
Alors,  
si une poupée lui donne du réconfort,

441  
00:33:45,153 --> 00:33:47,442  
qui sommes-nous pour le lui enlever ?

442  
00:33:50,649 --> 00:33:52,447  
T'es défoncé, pas vrai ?

443  
00:34:24,691 --> 00:34:27,649  
Elio...

444  
00:34:35,011 --> 00:34:38,073  
Oliver...

445  
00:34:43,053 --> 00:34:44,624  
T'es nerveux ?

446  
00:34:50,356 --> 00:34:51,715

On part sur *Titanic* ?

447

00:34:52,681 --> 00:34:55,677  
Jack, cet iceberg m'inquiète un peu.

448

00:34:57,432 --> 00:34:58,555  
T'en fais pas.

449

00:34:59,090 --> 00:35:01,685  
Je t'ai fait de la place  
sur ma porte flottante.

450

00:35:05,374 --> 00:35:07,027  
Sérieusement, t'es nerveux ?

451

00:35:07,516 --> 00:35:09,827  
- Terrifié.  
- Moi aussi.

452

00:35:09,952 --> 00:35:11,447  
Dieu merci.

453

00:35:11,874 --> 00:35:13,536  
Tu veux arrêter ?

454

00:35:14,770 --> 00:35:16,156  
Bordel non, on est prêts.

455

00:35:16,816 --> 00:35:18,450  
Putain, je t'aime.

456

00:35:24,650 --> 00:35:25,900  
Pas maintenant.

457

00:35:32,125 --> 00:35:33,773  
Regarde ton portable.

458

00:35:35,503 --&gt; 00:35:37,240

Je crois que c'est Chucky.

459

00:35:37,981 --&gt; 00:35:41,403

"Tu recherches toujours un Bon Gars ?  
Je sais où tu en trouveras un.

460

00:35:42,056 --&gt; 00:35:43,433

"Incroyablement réaliste."

461

00:35:43,970 --&gt; 00:35:45,435

"Tu cherches ta sœur ?

462

00:35:45,560 --&gt; 00:35:48,354

"Je pourrais peut-être aider,  
je suis doué avec les gosses."

463

00:35:50,543 --&gt; 00:35:52,772

Le mien dit juste  
"Je t'emmerde, Devon."

464

00:35:56,049 --&gt; 00:35:57,120

Allô ?

465

00:35:58,990 --&gt; 00:35:59,908

&lt;i&gt;Tu sais,&lt;/i&gt;

466

00:36:00,874 --&gt; 00:36:05,619

tu as une très belle voix  
au téléphone.

467

00:36:09,847 --&gt; 00:36:10,957

Chucky.

468

00:36:11,549 --&gt; 00:36:13,427

<i>Je vous manque ?</i>

469

00:36:14,098 --> 00:36:16,174  
Ouais, tu nous manques.

470

00:36:16,299 --> 00:36:18,134  
Dis-nous où tu es  
qu'on te rende visite.

471

00:36:18,783 --> 00:36:20,375  
Tu me connais.

472

00:36:20,500 --> 00:36:23,470  
Je suis plus du genre cache-cache.

473

00:36:24,689 --> 00:36:26,049  
Et puis,

474

00:36:26,394 --> 00:36:30,897  
ma nouvelle demeure  
est très stricte sur les visites.

475

00:36:32,583 --> 00:36:35,275  
D'accord, tu veux jouer ?

476

00:36:35,400 --> 00:36:36,194  
Jouons.

477

00:36:36,606 --> 00:36:38,073  
<i>Mais donne-nous un indice.</i>

478

00:36:38,530 --> 00:36:40,073  
Je viens de le faire.

479

00:36:58,836 --> 00:37:01,168  
J'ai écrit cet examen hier soir.

480

00:37:01,293 --> 00:37:03,972  
Ça couvre l'anglais, l'histoire,

481

00:37:04,138 --> 00:37:06,307  
la géométrie, la biologie.

482

00:37:06,473 --> 00:37:08,351  
J'ai même mis  
un peu de code de la route.

483

00:37:08,517 --> 00:37:10,436  
Comme si c'était une bonne chose.

484

00:37:10,602 --> 00:37:11,705  
Allez,

485

00:37:11,830 --> 00:37:14,947  
la rentrée était il y a deux mois  
et on a à peine ouvert un seul livre.

486

00:37:15,072 --> 00:37:18,194  
Je dois savoir où vous en êtes,  
sur le plan scolaire.

487

00:37:19,427 --> 00:37:22,323  
Après tout ce qu'il s'est passé,  
les cours que vous avez ratés,

488

00:37:23,067 --> 00:37:24,659  
je veux pas que vous finissiez...

489

00:37:26,417 --> 00:37:27,681  
À la traîne ?

490

00:37:28,503 --> 00:37:29,372



Stupides.

491

00:37:32,624 --> 00:37:34,836  
Les yeux sur votre copie,  
appelez quand c'est fini.

492

00:37:39,455 --> 00:37:41,134  
On lui dit pour Chucky ?

493

00:37:41,801 --> 00:37:43,428  
Pour qu'elle l'ajoute à l'examen ?

494

00:37:43,594 --> 00:37:44,804  
On peut pas.

495

00:37:44,970 --> 00:37:46,691  
C'est trop dangereux.

496

00:37:47,034 --> 00:37:50,576  
Elle a tout fait pour nous aider,  
essayons au moins de la protéger.

497

00:37:50,701 --> 00:37:52,854  
Je vous entends chuchoter.

498

00:37:53,262 --> 00:37:55,501  
Moins de parlottes, plus d'examen.

499

00:37:59,089 --> 00:38:02,447  
Personne n'affronte  
la douleur de la perte seul.

500

00:38:03,030 --> 00:38:05,033  
Nous sommes soulevés  
par la communauté.

501

00:38:05,444 --> 00:38:07,475  
Nous nous reposons  
sur nos êtres chers.

502  
00:38:07,600 --> 00:38:11,752  
Et nous Le laissons nous porter  
pendant les temps difficiles.

503  
00:38:12,271 --> 00:38:15,304  
Alors que nous célébrons  
la vie de Theodore Brooks,

504  
00:38:15,429 --> 00:38:17,752  
prenons du réconfort  
dans le Psaume 23.

505  
00:38:19,546 --> 00:38:24,354  
"Quand je marche  
dans la vallée de l'ombre de la mort,

506  
00:38:24,749 --> 00:38:27,003  
"Je ne crains aucun mal."

507  
00:38:28,426 --> 00:38:29,949  
Les hommes bons,

508  
00:38:30,074 --> 00:38:32,808  
les hommes d'honneur comme Teddy,

509  
00:38:33,247 --> 00:38:35,486  
n'ont jamais à craindre le mal.

510  
00:38:36,725 --> 00:38:40,804  
Car il demeure  
dans la maison du Seigneur à jamais.

511  
00:38:41,805 --> 00:38:42,932

Amen.

512

00:38:50,188 --> 00:38:51,707

Prêt,

513

00:38:52,206 --> 00:38:54,249

en joue, feu.

514

00:38:55,849 --> 00:38:57,017

Prêt,

515

00:38:57,799 --> 00:38:59,545

en joue, feu.

516

00:39:01,255 --> 00:39:03,633

Prêt, en joue, feu.

517

00:39:23,819 --> 00:39:26,362

J'ai sorti les relevés de compte  
que tu voulais.

518

00:39:30,882 --> 00:39:34,632

Tu veux pas parler encore plus fort ?

519

00:39:37,115 --> 00:39:39,127

Ton pote des services secrets

520

00:39:39,681 --> 00:39:41,940

parfaitement clean, aucune alerte.

521

00:39:44,243 --> 00:39:46,177

Il retirait pas de grosses sommes ?

522

00:39:46,866 --> 00:39:49,281

- Il avait peut-être une addiction.  
- C'est un saint.

523

00:39:49,406 --&gt; 00:39:51,613

Il l'a toujours été.

Tu t'attends à quoi ?

524

00:39:51,738 --&gt; 00:39:52,974

Pas de gros achats ?

525

00:39:53,140 --&gt; 00:39:55,727

Rien en dehors  
du lait et de la garderie ?

526

00:39:56,492 --&gt; 00:39:57,770

Si, un truc.

527

00:39:57,936 --&gt; 00:39:59,929

Quelques jours avant de mourir,

528

00:40:00,258 --&gt; 00:40:02,697

il a versé un acompte  
pour une croisière.

529

00:40:03,045 --&gt; 00:40:05,402

Un voyage pour l'Alaska  
avec sa femme.

530

00:40:05,777 --&gt; 00:40:08,911

Tu touches un salaire de fonctionnaire,  
tu as deux gosses,

531

00:40:09,226 --&gt; 00:40:11,848

tu dépenserais ton argent  
pour un voyage super cher

532

00:40:11,973 --&gt; 00:40:14,454

si tu as déjà fait tes valises  
pour l'au-delà ?

533

00:40:16,534 --&gt; 00:40:19,042

Tu sais quoi ?

Moins j'en sais, mieux c'est.

534

00:40:44,932 --&gt; 00:40:47,653

- On a quoi sur Chucky ?

- Honnêtement ?

535

00:40:48,118 --&gt; 00:40:48,988

Rien.

536

00:40:49,798 --&gt; 00:40:52,888

On a fouillé Internet et Hackensack  
pendant presque un an

537

00:40:53,013 --&gt; 00:40:55,037

et on a trouvé aucun signe de lui.

538

00:40:55,590 --&gt; 00:40:57,997

Si Chucky nous avait pas appelé,  
on aurait rien.

539

00:40:58,163 --&gt; 00:41:00,094

Cet appel  
est le seul indice qu'on ait.

540

00:41:00,219 --&gt; 00:41:01,751

Son numéro ?

Que des zéros.

541

00:41:03,017 --&gt; 00:41:04,389

J'ai creusé un peu.

542

00:41:04,514 --&gt; 00:41:06,723

Tu veux bloquer ton numéro,  
ça c'est facile.

543

00:41:06,848 --&gt; 00:41:09,597

Mais si tu es si privé,  
si important...

544

00:41:09,722 --&gt; 00:41:11,427

Attends, important comment ?

545

00:41:12,101 --&gt; 00:41:13,763

Genre Zendaya ?

546

00:41:14,990 --&gt; 00:41:17,683

Si important que tu peux faire en sorte  
que ton numéro existe pas.

547

00:41:17,914 --&gt; 00:41:20,728

On parle de quoi ?  
Du gouvernement ?

548

00:41:20,894 --&gt; 00:41:21,878

Exact.

549

00:41:22,003 --&gt; 00:41:25,585

Les seuls avec ce genre de pouvoir,  
c'est le Pentagone et la CIA.

550

00:41:26,649 --&gt; 00:41:30,530

- Alors, on a été plutôt bien ?  
- Plutôt bons.

551

00:41:32,782 --&gt; 00:41:33,658

Vraiment ?

552

00:41:34,825 --&gt; 00:41:36,857

Pas du tout,  
je corrigeais juste ta grammaire.

553

00:41:36,982 --> 00:41:41,182  
Malheureusement,  
vous êtes loin derrière vos camarades.

554

00:41:41,307 --> 00:41:43,751  
On a pas mal de choses à rattraper.

555

00:41:43,917 --> 00:41:45,294  
Mais n'ayez crainte.

556

00:41:45,834 --> 00:41:49,507  
Je vais façonner  
ces petits esprits spongieux

557

00:41:49,632 --> 00:41:51,592  
en puits de science.

558

00:41:52,338 --> 00:41:53,553  
Ça a l'air douloureux.

559

00:41:54,006 --> 00:41:56,387  
Je vais commencer mon plan de cours

560

00:41:56,697 --> 00:41:58,391  
et un verre de vin.

561

00:42:03,487 --> 00:42:05,273  
Putain.

562

00:42:07,712 --> 00:42:10,182  
<i>... depuis la mort tragique  
de Joseph Collins,</i>

563

00:42:10,307 --> 00:42:13,023  
<i>et le premier suicide apparent.</i>

564

00:42:13,148 --&gt; 00:42:15,798

&lt;i&gt;Une triste situation historique.&lt;/i&gt;

565

00:42:16,086 --&gt; 00:42:18,388

<i>La Première Famille  
revient à la Maison-Blanche</i>

566

00:42:18,513 --&gt; 00:42:20,473

<i>après les funérailles  
de l'agent mort.</i>

567

00:42:20,598 --&gt; 00:42:21,747

La Maison-Blanche.

568

00:42:22,504 --&gt; 00:42:25,924

Chucky est à la Maison-Blanche ?

569

00:42:27,042 --&gt; 00:42:29,087

Comment il est y entré ?

570

00:42:29,646 --&gt; 00:42:32,800

- Qu'est-ce qu'il veut ?  
- Qu'est-ce qu'il a toujours voulu ?

571

00:42:37,097 --&gt; 00:42:38,937

Donc...

572

00:42:39,403 --&gt; 00:42:40,807

on va là-bas.

573

00:42:41,367 --&gt; 00:42:43,227

On y va et on l'arrête.

574

00:42:43,352 --&gt; 00:42:46,081

On peut pas y aller,  
c'est la Maison-Blanche.



575

00:42:46,206 --> 00:42:48,484  
Ce serait la putain de Lune  
que je m'en foutrais.

576

00:42:48,609 --> 00:42:50,089  
Il sait où est ma sœur.

577

00:42:50,336 --> 00:42:51,737  
Lexy a raison.

578

00:42:52,286 --> 00:42:54,197  
Il faut qu'on retrouve Caroline.

579

00:42:55,059 --> 00:42:59,261  
Et si Chucky peut s'y faufiler,  
alors nous aussi.

580

00:43:02,947 --> 00:43:05,076  
On va tuer Chucky,

581

00:43:05,886 --> 00:43:08,657  
une fois pour toutes.

582

00:43:11,155 --> 00:43:12,433  
Encore.



# CHUCKY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

